

E974 - Oden Wouldn't Be Oden If It Wasn't Boiled!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Open the borderless map

[00:10] ---

mugendai no chizu hiroge

[00:13] ---

Towards the place that has no end

[00:13] ---

hateshinai ano basho e

[00:16] ---

Let's sail on, raise high the sails

[00:16] ---

Let's sail on takaku ho wo agete

[00:21] ---

Catch the wind

[00:21] ---

kaze ni nore

[00:29] ---

Don't give up, if I'm determined

[00:29] ---

Don't give up kakugo kimetano nara

[00:33] ---

I'll never turn back

[00:33] ---

hikikaeshi wa shinai sa

[00:36] ---

Laugh on through troubled waters

[00:36] ---

waraitobase aranami

[00:40] ---

Shout it out, to save your spirit from breaking

[00:40] ---

Shout it out kokoro kudakenai youni

[00:45] ---

Your friends are there for you

[00:45] ---

nakama ga irun da

[00:47] ---

Hey, you don't ever need to act tough

[00:47] ---

hora tsuyogari nante iranai itsudatte

[00:53] ---

Even when the darkness tries to tear you apart

[00:53] ---

yami ga hikisakou toshitemo

[00:57] ---

Come on, brave it out

[00:57] ---

hora Brave it out

[00:59] ---

It's going to be all right

[00:59] ---

daijoubu sa

[01:00] ---

Strong bonds will break through

[01:00] ---

uchiyaburu saikyo no kizuna

[01:04] ---

Open the borderless map

[01:04] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:07] ---

Towards the place that has no end

[01:07] ---

hateshinai ano basho e

[01:10] ---

Have the courage to take a step forward

[01:10] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:15] ---

Open the borderless map

[01:15] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:18] ---

The flag that called forth oaths

[01:18] ---

chikai atsumeta hata

[01:21] ---

Keep fighting on

[01:21] ---

tataikai tsudukete iku

[01:24] ---

Stay true to yourself

[01:24] ---

"jibunjishin" tsuranuke

[01:28] ---

Seize it, dreamin' on

[01:28] ---

tsukami toru Dreamin' on

[01:33] ---

I can't lose, I'll never run away

[01:33] ---

makerarenai nige ya shinai

[01:39] ---

Transcend meetings and partings and keep going

[01:39] ---

deai wakare koe ikou

[01:42] ---

They're all treasures

[01:42] ---

zenbu takaramono

[01:46] ---

Open the borderless map

[01:46] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:49] ---

Towards the place that has no end

[01:49] ---

hateshinai ano basho e

[01:52] ---

Have the courage to take a step forward

[01:52] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:57] ---

Raise your fist

[01:57] ---

ko wo agete

[02:12] ---

It'll be a big moment for you!

[02:15] ---

I'll watch it to the end!

[02:21] ---

I'll give you an hour!

[02:30] ---

Damn you!

[02:41] ---

Who did you call a silly lord?!

[02:43] ---

Captain, that's Shinobu!

[02:45] ---

Oden-*sama* had always been
protecting this country!

[02:50] ---

Now, who's the silly lord?!

[02:53] ---

Say it!

[02:57] ---

"Oden Wouldn't Be Oden If It Wasn't Boiled!"

[03:36] ---

We were being protected by Oden-*sama*?!

[03:38] ---

Even if you tell us now...

[03:40] ---

It's too hard to swallow!

[03:46] ---

It's not too late!

[03:48] ---

You must know the truth about Oden-*sama*!

[03:59] ---

Enough, Shinobu!

[04:03] ---

Fukurokuju!

[04:07] ---

Truth only creates turmoil!

[04:10] ---

Let go of me!

[04:12] ---

"The silly lord who rebelled against the Shogun dies."

That's what people will think,

[04:18] ---

and the execution will be over soon!

[04:22] ---

That's what this execution is all about.

[04:25] ---

How could you interfere?

[04:27] ---

You knew the consequences, right?!

[04:30] ---

I'm already sharing the same fate with them!

[04:34] ---

I'm Oden-*sama*'s retainer!

[04:36] ---

You guys became Orochi's dogs,
so I'm not gonna obey you!

[04:41] ---

If anything happens to Oden-*sama* and the others,
I'll die with them!

[04:47] ---

No! We'll all survive
and take you guys down!

[04:54] ---

You're dreaming!

[04:57] ---

S-Shogun Orochi!

[04:58] ---

Please stop this execution!

[05:05] ---

I'm begging you!

[05:09] ---

--Please!
--I'm begging you!

[05:23] ---

Th-They need treatment now!

[05:34] ---

Orochi!

[05:37] ---

Damn scum!

[05:39] ---

Not only the Shogun's family,

[05:41] ---

*but all the common people
persecuted the Kurozumi Clan.*

[05:46] ---

*The people instantly realized how dreadful
its vengeful descendant Orochi could be.*

[05:56] ---

Meanwhile,

[05:58] ---

*the reason behind Oden's strange behavior
of dancing naked for five years,*

[06:04] ---

spread among the people in no time.

[06:07] ---

What?!

[06:09] ---

Then, the person who saved us that day was...

[06:14] ---

Yet we mocked him so much!

[06:18] ---

Even though he was enduring
more than anyone else!

[06:22] ---

Damn! We're a bunch of fools!

[06:27] ---

Everyone rushed to Oden.

[06:31] ---

*They finally realized that
the protracted execution they were witnessing...*

[06:36] ---

*...involving this man who was facing death
in front of their eyes...*

[06:41] ---

...was the only hope for the Land of Wano!

[06:48] ---

Oden-sama, you must survive!

[06:50] ---

I'm sorry for cursing you
without knowing anything!

[06:53] ---

Thank you for protecting us!

[07:02] ---

It's too late!

[07:04] ---

They're such brown-nosers!

[07:07] ---

Oden-sama, never mind...

[07:08] ---

Thanks! I'll try my best!

[07:13] ---

So straightforward!

[07:16] ---

*However, Orochi, of course,
wouldn't leave the people's excitement be,*

[07:24] ---

*and before they knew it, they were surrounded by
Kaido and Orochi's armed subordinates.*

[07:35] ---

*The temperature of the oil surpassed
700 degrees Celsius and kept rising.*

[07:45] ---

I won't concede!

[07:55] ---

*Arrows carried messages
to the castle in each region to publicize the incident.*

[07:55] ---

KURI KIBI FLOWER RINGO
UDON HAKUMAI

[07:59] ---

HAKUMAI, LAND OF WANO

[08:05] ---

*The Land of Wano's letter-arrows
can travel a great distance...*

[08:11] ---

Oden-sama!

[08:15] ---

Oden-sama!

[08:28] ---

Guys!

[08:30] ---

Oden-sama, what is it?!

[08:33] ---

If I manage to survive this boiling...

[08:38] ---

I...

[08:40] ---

...want to open up this country!

[08:47] ---

They're talking about something...

[08:50] ---

You were talking about opening up before...

[08:54] ---

You said that the isolation is deeply tied to Kozuki...

[09:00] ---

What did you find at sea
where you traveled with Roger and the others?!

[09:08] ---

Those responsible for isolating this country
from the rest of the world a long time ago...

[09:14] ---

...were the Kozuki Clan!

[09:18] ---

To protect the Land of Wano from an enormous force!

[09:24] ---

The Land of Wano...

[09:27] ---

I mean, the whole world...

[09:29] ---

...awaits a certain figure!

[09:33] ---

When that figure shows up after 800 years,

[09:39] ---

this country must be welcoming
and cooperative!

[09:47] ---

Let me be clear!

[09:55] ---

Today, they'll...

[09:58] ---

...definitely kill me!

[10:04] ---

No!

[10:05] ---

But if you can really survive this boiling...!

[10:09] ---

One third of the time has already passed!

[10:11] ---

Kikunojo!

Let's hear what Oden-*sama* has to say!

[10:18] ---

On behalf of me...

[10:22] ---

Open up the Land of Wano!

[10:37] ---

We can do it with you...

[10:40] ---

Your dream is our dream!

[10:47] ---

Well said!

[10:57] ---

Thirty minutes to go!

[11:04] ---

This is like hell

where even the heat is lethal.

[11:08] ---

The boiling oil is cooking Oden.

[11:14] ---

I-I'm sorry!

[11:19] ---

Why hasn't he died yet?

[11:21] ---

Why's he still alive?!

[11:24] ---

Gah! Raise the temperature!

[11:27] ---

Let the oil boil more!

[12:27] ---

Ten minutes to go!

[12:56] ---

Heat can't kill him?!

[13:11] ---

*We'll set out on a great adventure
beyond your wildest imagination!*

[13:16] ---

My little brother!

[13:32] ---

Five minutes to go!

[13:51] ---

One minute to go!

[14:02] ---

Ten seconds!

[14:12] ---

Eight! Seven! Six! Five! Four!

[14:29] ---

Three seconds!

[14:37] ---

One second!

[14:47] ---

He did it!

[14:51] ---

It's a miracle!

[14:53] ---

He survived the death penalty!

[14:58] ---

Oden-*sama* has...

[14:59] ---

...withstood the boiling!

[15:04] ---

He did it!

[15:06] ---

--He really did it!

--Remarkable!

[15:09] ---

It's Oden-*sama*'s victory!

[15:12] ---

Oden-*sama*!

[15:17] ---

Oden-*sama*'s name has been cleared, too!

[15:20] ---

And now, the whole country is on our side again!

[15:28] ---

Get ready for it, Kaido!

[15:31] ---

Don't tease him, stupid cat!

[15:33] ---

What?! He surely won!

[15:35] ---

Shut up! Don't speak so idly!

[15:49] ---

What's going on?!

[15:52] ---

You promised to set all of us free
if we survived for an hour!

[15:59] ---

I conceived of the idea of changing his sentence
from boiling to shooting a minute ago!

[16:06] ---

And we'll execute not only Oden...

[16:09] ---

...but also all his family members!

[16:15] ---

What a childish excuse!

[16:18] ---

That's not what you said!
Oden-*sama* did...

[16:27] ---

Those of you who have a problem,
show yourself!

[16:29] ---

We'll pump lead into you!

[16:43] ---

I'm counting on you guys!

[16:48] ---

Open up the Land of Wano!

[17:13] ---

Run! To Kuri!

[17:19] ---

Shinobu!

[17:26] ---

Don't look back!

[17:34] ---

Kozuki Oden!

[17:37] ---

That was an interesting conversation.

[17:40] ---

Oden-*sama*!

[17:43] ---

Kill them all!

[17:50] ---

Go after them!
Eliminate the name Kozuki!

[18:09] ---

I know your body is already "dead" anyway...

[18:13] ---

This is the least I could do for you...
I'll shoot you!

[18:19] ---

Kozuki's era will end here!

[18:23] ---

You're all gonna die!

[18:27] ---

Don't underestimate my samurai retainers!

[18:35] ---

Oden-*sama*!

[18:38] ---

Stop eating, you brats!

[18:40] ---

I said stop!

[18:42] ---

Don't give him anymore!

[18:55] ---

Whoa! I give up! I give up! I give up!

I thought you were a dead person!

[19:10] ---

Oden-*sama*!

[19:20] ---

You fools who grew up pampered in the capital...

[19:24] ---

...can't understand

what it feels like to live in hell!

[19:27] ---

Is that what you wanna say?!

[19:40] ---

Shame on you, you pricks!

[19:43] ---

How could you bully those little ones?!

[19:52] ---

I'm hungry...

[19:55] ---

That's because you lend people money!

[20:06] ---

Oh, yeah!

[20:08] ---

Guys, go steal food!

[20:11] ---

A Daimyo shouldn't say that!

[20:25] ---

Finish him off already!

[20:28] ---

Even if you act miserably now,

[20:32] ---

people will talk about how heroically you died
for generations...

[20:37] ---

I don't mind...

[20:41] ---

...being forgotten!

[20:44] ---

But...

[20:50] ---

...my spirit will live on!

[20:56] ---

What?!

[20:58] ---

Sorry about the old bag!

[21:07] ---

I killed her...

[21:09] ---

You did?

[21:15] ---

That's so upright of you...

[21:18] ---

Build your strength while you can!

[21:24] ---

I'm happy...

[21:27] ---

...if people talk about me over a drink...

[21:27] ---

I'M HAPPY IF PEOPLE TALK ABOUT ME OVER A DRINK

[21:40] ---

My samurai retainers!

[21:43] ---

Toki!

[21:45] ---

Momonosuke!

[21:46] ---

Hiyori!

[21:54] ---

I'm off!

[22:03] ---

Oden wouldn't be oden...

[22:06] ---

ODEN WOULDN'T BE ODEN

[22:38] ---

...if it wasn't boiled!

[22:38] ---

IF IT WASN'T BOILED

[23:18] ---

Raided by Kaido, Oden Castle is set alight!

[23:21] ---

After repeated attacks,

the Kozuki Clan has nowhere left to run.

[23:25] ---

*Even cornered, Toki still struggles to save
Oden's dream and the country's future!*

[23:30] ---

*Believing the sun will rise, she makes a fervent wish
and entrusts the fate of the Land of Wano to others.*

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

"The Castle on Fire! The Fate of the Kozuki Clan!"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

Revision #1

Created 2024-03-11 07:59:37 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 07:59:37 UTC by whimsee